

HAMRON



SV VINDRUTESKYDD

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO VINDUSTREKK

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA FRONTRUDEBESKYTTER

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL OSŁONA NA PRZEDNIĄ SZYBĘ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN WINDSCREEN PROTECTOR

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE AUTOSCHEIBENABDECKUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI TUULILASISUOJUS

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR PROTECTION PARE-BRISE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL VOORRUITSCHEM

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Vi gratulerar till ditt köp av vårt vindruteskydd och är glada för att du valde Julia AB som leverantör.

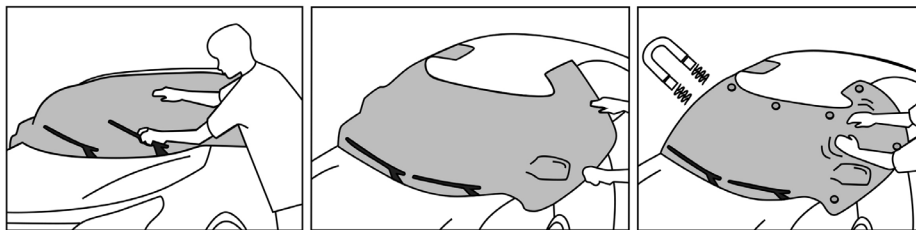
BESKRIVNING

Vindruteskydd med magnetfäste för skydd mot värme och isbildning.

HANDHAVANDE

OBS! Rengör fordonet före användning för att undvika skador på lacken.

Placera skyddet i önskad position och fäst med tillhörande magneter enligt bilderna nedan. Om magneterna behöver flyttas ska de lyftas, inte dras då det kan repa bilens lack. Skyddet kan också fästas genom att vikas in bakom bilens A-stolpar och klämmas fast innanför de främre dörrarna.



Viktigt! Använd inte skyddet under ogynnsamma väderförhållanden och starka vindar, då magneternas kraft och möjligheten att hålla skyddet på plats är begränsad. Bilen kan också ta skada om starka vindar får skyddet att röra sig, då sand och annan smuts kan ha en slipande effekt på lacken.

UNDERHÅLL

Rengöring

Rengör skyddet från sand eller andra partiklar som kan skada och repa bilen innan förvaring och före användning på bilen. Använd vatten och vid behov mild tvållösning, inte starka kemikalier som kan påverka skyddets utseende och hållbarhet.

Förvaring

Placera skyddet i den medföljande påsen och förvara det i en torr och skyddad miljö.

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Vi gratulerer deg med kjøp av frontruteskjermen vår, og er glade for at du valgte Julia AB som leverandør.

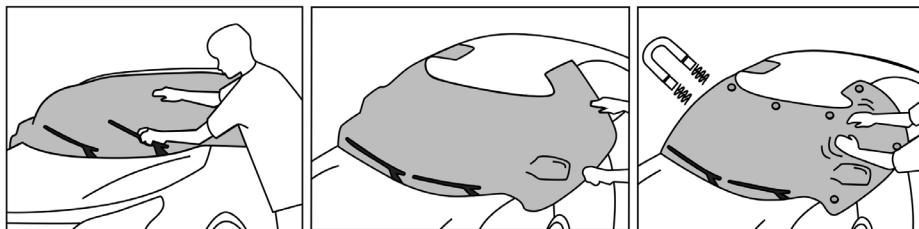
BESKRIVELSE

Frontruteskjerm med magnetfeste som beskytter mot varme og isdannelse.

BRUK

OBS! Rengjør kjøretøyet før bruk for å unngå skader på lakken.

Plasser skjermen i ønsket posisjon og fest med magnetene som hører til, som vist på bildene nedenfor. Hvis du vil flytte magnetene, skal de løftes, ikke dras, ettersom det kan lager riper i billakken. Skjermen kan også festes ved å brette den inn bak bilens A-stolper og klemme den fast innenfor de fremste dørene.



Viktig! Ikke bruk skjermen under ugunstige værforhold og i sterk vind, ettersom magnetenes kraft og mulighet til å holde skjermen på plass, er begrenset. Bilen kan også ta skade dersom sterk vind får skjermen til å bevege seg, ettersom sand og annen smuss kan ha en slipende effekt på lakken.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring

Rengjør skjermen for sand og andre partikler som kan skade og ripe bilen før oppbevaring og før bruk. Bruk rent vann eller mildt såpevann ved behov, og aldri sterke kjemikalier som kan påvirke skjermens utseende og levetid.

Oppbevaring

Plasser skjermen i posen som følger med, og oppbevar den på et tørt og beskyttet sted.

Læs betjeningsvejledning omhyggeligt før brug!

Gem den til senere brug.

Vi ønsker dig tillykke med dit køb af vores frontrudedækken og er glade for, at du valgte Julia AB som leverandør.

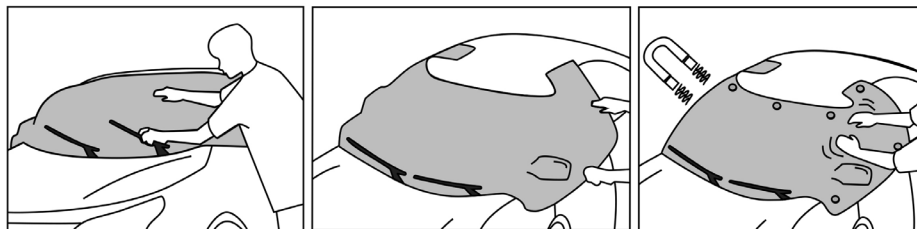
BESKRIVELSE

Frontrudedækken med magnetisk fastgørelse til beskyttelse mod varme og isdannelse.

HÅNDTERING

OBS! Rengør køretøjet før brug for at undgå skader på lakken.

Placer dækkenet i den ønskede position, og sæt det fast med de tilhørende magneter som vist nedenfor. Hvis magneterne skal flyttes, skal de løftes, ikke trækkes, da det kan ridse bilens lak. Dækkenet kan også fastgøres ved at folde det ind bag bilens A-stolper og klemme det fast på indersiden af de forreste døre.



Vigtigt! Brug ikke dækkenet under ugunstige vejrforhold og kraftig vind, da magneternes kraft og evne til at holde dækslet på plads er begrænset. Bilen kan også blive beskadiget, hvis kraftig vind får dækkenet til at bevæge sig, da sand og andet snavs kan have en slibende effekt på lakken.

VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring

Rengør dækkenet for sand eller andre partikler, der kan beskadige og ridse bilen, før opbevaring og før brug på bilen. Brug vand og om nødvendigt en mild sæbeopløsning, ikke skrappe kemikalier, der kan påvirke betrækkets udseende og holdbarhed.

Opbevaring

Læg dækkenet i den medfølgende pose, og opbevar det tørt og beskyttet.

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

Gratulujemy zakupu osłony na przednią szybę i dziękujemy za wybranie oferty firmy Jula AB.

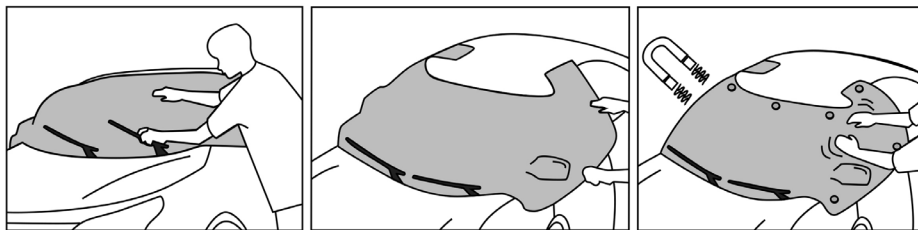
OPIS

Osłona z mocowaniem magnetycznym. Chroni przednią szybę przed nagrzewaniem i oblodzeniem.

OBŚŁUGA

UWAGA! Przed użyciem umyj pojazd, aby zapobiec uszkodzeniu lakieru.

Umieść osłonę w żądanym położeniu i przymocuj ją dotychczasowymi magnesami jak na rysunkach poniżej. W razie konieczności zmiany położenia magnesów należy je unieść, a nie przesuwać, aby nie uszkodzić lakieru. Osłonę można również przymocować, zawijając ją za słupkami A i przytrzymując przednimi drzwiami.



Ważne! Nie korzystaj z osłony w niekorzystnych warunkach atmosferycznych ani podczas silnego wiatru. Siła oddziaływania magnesów jest wówczas ograniczona, przez co mogą nie utrzymać osłony. Jeżeli silny wiatr spowoduje przesunięcie się magnesów, może również dojść do uszkodzenia samochodu wskutek ściernego działania piasku i innych zabrudzeń na lakier.

KONSERWACJA**Czyszczenie**

Przed odłożeniem osłony do przechowywania i zamontowaniem jej na samochodzie oczyść ją z piasku i innych cząstek, które mogą spowodować uszkodzenia i zarysowania. Do czyszczenia używaj wody, a w razie potrzeby również delikatnego roztworu mydła. Silne środki chemiczne mogą pogorszyć wygląd i trwałość osłony.

Przechowywanie

Umieść osłonę w dotychczasowym pokrowcu i przechowuj ją w suchym, bezpiecznym miejscu.

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Congratulations on your purchase of our windscreen protector, we are glad you chose Julia AB as your supplier.

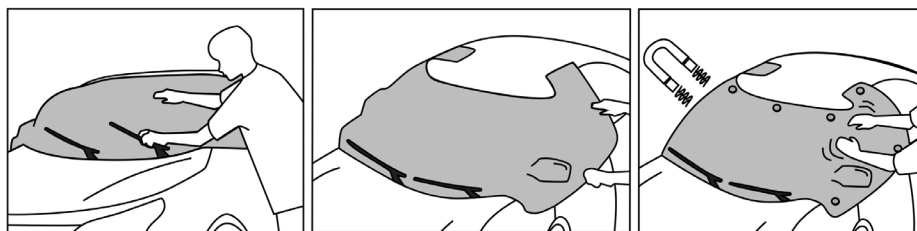
DESCRIPTION

Windscreen protector with magnetic fasteners to provide protection from heat and ice.

USE

NOTE: Clean the vehicle before use to avoid damaging the paintwork.

Place the windscreen protector in the required position and fasten with the supplied magnets as shown in the diagrams below. If the magnets need moving, lift them off. Pulling them could scratch the paintwork. The windscreen protector can also be fastened by folding it in behind the A-pillars on the car and fastening it inside the front doors.



Important: Do not use the windscreen protector in severe weather and strong winds, the power of the magnets to hold it in place is limited. The car can also be damaged if strong winds cause the windscreen protector to move, whereby sand and other debris can have a scratching effect on the paintwork.

MAINTENANCE

Cleaning

Clean the windscreen protector from sand and other particles that can damage and scratch the car before putting into storage and before use. Use water and if necessary a mild soap solution. Do not use strong chemicals as this can affect the appearance and durability of the windscreen protector.

Storage

Put the windscreen protector in the supplied bag and store in a dry and safe place.

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer Frontscheibenabdeckung und freuen uns, dass Sie sich für Jula entschieden haben.

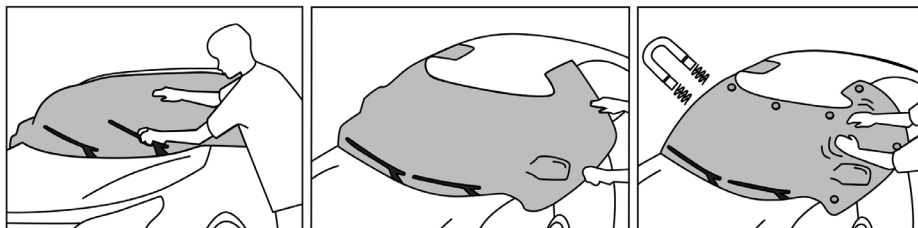
BESCHREIBUNG

Frontscheibenabdeckung mit Magnetbefestigung zum Schutz vor Hitze und Vereisung.

BEDIENUNG

HINWEIS: Vor dem Gebrauch Fahrzeug reinigen, um Lackschäden zu vermeiden.

Abdeckung an der gewünschten Position anbringen und mit den dazugehörigen Magneten wie unten gezeigt befestigen. Wenn die Magnete bewegt werden müssen, sollten sie angehoben und nicht gezogen werden, da dies den Lack zerkratzen kann. Die Abdeckung kann auch durch Einklappen hinter den A-Säulen des Fahrzeugs und Festklemmen in den Vordertüren befestigt werden.



Wichtig! Verwenden Sie die Scheibenabdeckung nicht bei widrigen Wetterbedingungen und starkem Wind, da die Magnetkraft und die Möglichkeiten zur Fixierung der Abdeckung begrenzt sind. Das Auto kann auch beschädigt werden, wenn die Abdeckung durch starken Wind bewegt wird, da Sand und andere Verschmutzungen am Lack scheuern können.

PFLEGE**Reinigung**

Vor dem Einmotten und vor der Verwendung am Auto sollte die Scheibenabdeckung von Sand und anderen Partikeln, die das Auto beschädigen und zerkratzen können, gereinigt werden. Zur Reinigung nur Wasser und gegebenenfalls milde Seifenlösung verwenden, keine starken Chemikalien, die Optik und Haltbarkeit der Abdeckung negativ beeinflussen können.

Aufbewahrung

Legen Sie die Abdeckung in die beiliegende Tasche und lagern Sie diese an einem trockenen und geschützten Ort.

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Onnittelemme tuulilasin suojapeitteen hankinnasta ja olemme iloisia, että valitsit Jula AB:n.

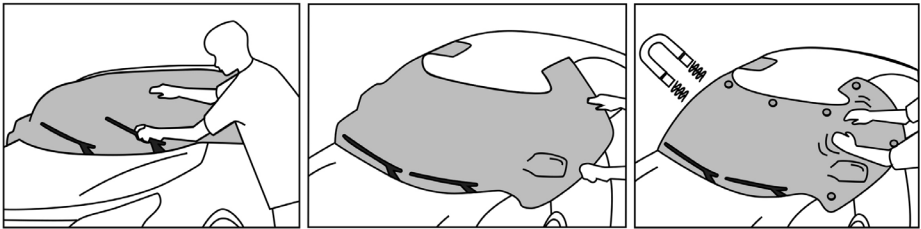
KUVAUS

Tuulilasin suojapeite magneettikiinnityksellä, joka suojaa kuumuudelta ja jäätymiseltä.

KÄYTTÖ

HUOM! Puhdista ajoneuvo ennen käyttöä maalipinnan vaurioitumisen välttämiseksi.

Aseta suojapeite haluttuun asentoon ja kiinnitä se magneeteilla alla olevien kuvien mukaisesti. Jos magneetteja on siirrettävä, niitä on nostettava, ei vedettävä, koska se voi naarmuttaa auton maalipintaa. Suojapeite voidaan kiinnittää myös taittamalla se auton A-pilarien taakse ja puristamalla etuovien sisäpuolelle.



Tärkeää! Älä käytä suojapeitettä epäsuotuisissa sääolosuhteissa ja kovassa tuulessa, koska magneettien voima ja kyky pitää suojapeite paikallaan on rajallinen. Auto voi myös vahingoittua, jos kova tuuli saa suojapeitteen liikkumaan, sillä hiekka ja muu lika voivat hiertää maalipintaa.

HUOLTO

Puhdistus

Puhdista suojapeite hiekasta tai muista hiukkasista, jotka voivat vahingoittaa ja naarmuttaa autoa, ennen varastointia ja ennen kuin käytät sitä autossa. Käytä tarvittaessa vettä ja mietoa pesuainetta, ei voimakkaita kemikaaleja, jotka voivat vaikuttaa suojapeitteen ulkonäköön ja kestävyYTEEN.

Säilytys

Aseta suojapeite mukana toimitettuun pussiin ja säilytä sitä kuivassa ja suojatussa ympäristössä.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

Félicitations pour l'achat de cette protection pare-brise et merci d'avoir choisi Julia AB comme fournisseur.

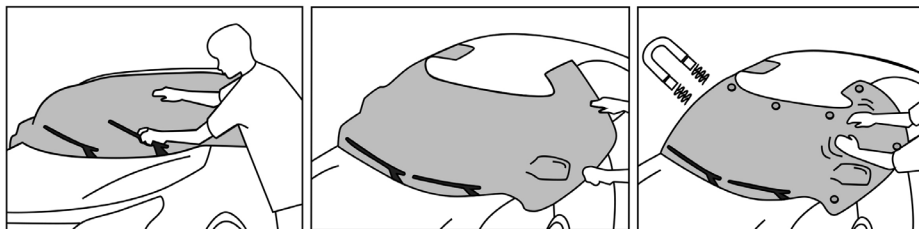
DESCRIPTION

Protection pare-brise avec attache magnétique pour la protection contre la chaleur et le gel.

UTILISATION

REMARQUE ! Nettoyez le véhicule avant utilisation pour éviter d'endommager la peinture.

Placez la protection dans la position souhaitée et fixez avec l'attache magnétique prévue selon les figures ci-dessous. Si les attaches magnétiques doivent être déplacées, ne les tirez pas mais soulevez-les pour éviter de rayer la peinture du véhicule. Pour fixer la protection, vous pouvez aussi la glisser derrière les montants A du véhicule et la coincer dans les portes avant.



Important ! N'utilisez pas la protection par fortes intempéries ou vents violents car la force des attaches magnétiques est limitée. Le véhicule peut également être endommagé si des vents violents déplacent la protection, le sable et autre impureté pouvant rayer la peinture.

ENTRETIEN**Nettoyage**

Nettoyez la protection en cas de sable et autre impureté pouvant endommager et rayer le véhicule avant le rangement ou l'utilisation sur le véhicule. Utilisez de l'eau et si besoin, une solution savonneuse douce. Les produits chimiques puissants peuvent altérer l'aspect et la résistance de la protection.

Rangement

Rangez la protection dans le sac fourni et conservez-la dans un lieu sec et protégé.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

Wij feliciteren u met uw aankoop van ons voorruitscherm en zijn blij dat u voor Julia AB hebt gekozen als uw leverancier.

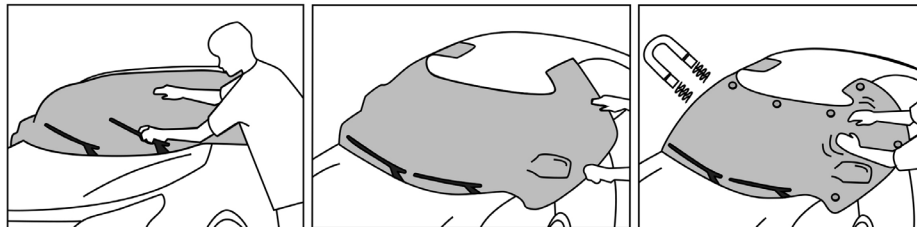
BESCHRIJVING

Voorruitscherm met magnetische bevestiging voor bescherming tegen hitte en ijsvorming.

AANWENDING

LET OP! Reinig het voertuig voor gebruik om schade aan de lak te voorkomen.

Plaats het scherm in de gewenste positie en zet het vast met de bijbehorende magneten volgens onderstaande afbeeldingen. Als de magneten moeten worden verplaatst, moeten ze worden opgetild en niet worden getrokken, omdat dat krassen in de lak van de auto kan veroorzaken. Het scherm kan ook worden bevestigd door hem achter de A-stijlen van de auto te vouwen en met behulp van de voorportieren vast te klemmen.



Belangrijk! Gebruik het scherm niet bij ongunstige weersomstandigheden en harde wind, aangezien de kracht en het vermogen van de magneten om het scherm op zijn plaats te houden beperkt zijn. De auto kan ook beschadigd raken als sterke wind ervoor zorgt dat het scherm verschuift, doordat zand en ander vuil een schurend effect op de lak kunnen hebben.

ONDERHOUD

Reiniging

Vóór opslag en het gebruik op de auto dient het scherm te worden gereinigd van zand of andere deeltjes die de auto kunnen beschadigen en krassen kunnen veroorzaken. Gebruik water en indien nodig een milde zeepoplossing, geen sterke chemicaliën die het uiterlijk en de duurzaamheid van het scherm kunnen aantasten.

OPSLAG

Plaats het scherm in de meegeleverde tas en bewaar hem in een droge en beschermde omgeving.

